

SATIN ALMA ŞARTLARI

Biz ve müşterilerimiz arasında bazı şeyler yazılı olarak açıkça kararlaştırılmadığı takdirde, (satın alma) siparişlerimiz sadece aşağıdaki şartlara tabidir.

1. Satın alma siparişleri

Müşteri ve yüklenici arasındaki sözleşme ilişkisi bizim satın alma emirlerimize dayanmaktadır. Her satın alma emri kabulü, satın alma emri metni tekrar edilmeden yazılı olarak siparişe ekli bir şekilde yüklenici tarafından onaylanacaktır. Yüklenici satın alma emrini 14 gün içinde yerine getirmeye başlarsa-satın alma emrinin gönderildiği tarihten itibaren sayılır- satın alma emirleri siparişe ilgili bir bildirim hatta rezerve olmadan kabul edilmiş sayılacaktır. Satın alma emri metnindeki teknik ya da ticari anlamdaki sapmalar sipariş onayı üzerine belirtilecektir ve yüklenici tarafından yapılan daha sonraki ilavelerin yasal geçerliliğinin olması için yazılı kabulümüz gerekir. Eğer yazılı olarak bizim tarafımızdan kabul edilir ise teslimatta sadece yüklenicinin koşulları geçerli olacaktır.

2. Fiyatlar ve paketleme

Fiyatlandırmanın sabit fiyatlara dayalı olması gerekirken, diğer anlaşmaların varsayılmasıyla maliyetlerin geçişi INCOTERMS 2010'a tabidir. Yurtiçi fiyatlar KDV'siz net fiyatlardır. Özel gereksinimlerin dışında, ürünlerin sanayi ve ticarete alışılmış olduğu gibi amaca uygun olarak rasyonel ve mükemmel bir şekilde paketlenmiş olması gerekir. Farklı şekilde anlaşma sağlanırsa, yüklenen maddeler ve ambalaj malzemelerinin uygun şekilde bertaraf edilmesi gerekir. İadelerde yüklenici riskleri masraf ve harcamalar da yapılacaktır. INCOTERMS 2010'a göre tanımlanan maliyetlerin geçirilmesi eşzamanlı olacaktır.

3. Teslimat Süresi

Teslimat için Tarihler ve saatler kesinlikle tutulacaktır. Daha erken teslimat yapılması halinde, başlangıçta kararlaştırılan ödeme süresi başlayınca kadar ödeme yapılmayacaktır. Teslimatın gecikmesi durumunda, hatta teslimatın bir kısmıyla ilgili, teslimatın tamamı veya bir parçasından yada geri ödemesiz sözleşmeden vazgeçtiğimizi ilan etme hakkına sahibiz. İznimiz olmaksızın erken teslimat olması halinde, yüklenicinin hesabına orantılı olarak maliyetleri (depolama kira, vb) talep etme hakkını saklı tutarız. Nedenlerin gerekçeleri hemen belirtilerek ve yasal iddialara bakılmaksızın teslimatta öngörülen gecikmeler bize bildirilir. Teslimatta öngörülebilir gecikmeler halinde, yukarıdaki belirtilen ara tarihler aşıldığında, geri ödemesiz verme kabul edilirken diğer taleplerin korunmasıyla yüklenicinin masraf ve giderlerinin değişimini sağlama hakkına sahip olacağız. Ayrıca, başladığı tarihi aşmayan her bir hafta için 10% oranından fazla olmayacak şekilde siparişin temel değerinin 1% oranında bir ceza ya da bunun ortaya çıkarılmasını talep etmeye hakkımız vardır. İleri sürülen hasarlar para cezasına sebep olur veya diğer talepler ise para cezasının yanı sıra ya da yerine verilir. Gerekli olan tüm belgeler (örn. teknik muayene ve test belgeleri) eksiksiz olarak teslim edilene kadar, teslimat zamanında yerine getirilmiş olarak kabul edilmeyecektir.

4. Nakliye

Nakliye düzenlemeleri veya nakliye koşulları belirtilmediyse, yüklenici tarihleri tutulabilen ve en etkili maliyeti bize garanti edecek nakliye şeklini seçecektir. Kritik tarihler ile sevkiyat durumunda, Satın Alma departmanımıza özel taşıma önlemleri (ör. Hava taşımacılığı, ekspres hizmet) alınmadan önce başvurulmalıdır. Sipariş emrinde farklı şekilde belirtilmezse, aşağıdaki teslimat koşulları geçerlidir:

Yurtiçinde: INCOTERMS 2010'a göre FCA isimli yer

Yurtdışında: INCOTERMS 2010'a göre FCA yükleme noktası
ihracat için hazırlanır.

Ayrıca, ticari bir fatura (iki nüsha) ve tercihen geçerli bir kanıt (malların hareket tasdiki veya orijinal sertifika) nakliye belgelerine eklenecektir veya zımbalanacaktır. Nakliye önerileri, (irsaliye, teslim mesajları, slip ambalaj, ambalaj ürünleri, iniş orijinal faturalarının listeleri) sevkiyatların ayrılırken sipariş metninde belirtilen adrese gönderilecektir ve değer belirtmeden nakliye faturasına eklenecektir veya malların iletilmesinde "Alıcı için yönlendirilmiş" açıklaması ile nakliye firmasına teslim edilecektir. Tam sipariş numarası ve belirtilen yükleme noktası, alıcı için hedeflenen teslim evrakları ve ambalajlanan ürünler (markalama, etiket) nakliye faturalarında açıkça görülebilir olacaktır.

CONDITIONS OF PURCHASE

Our (purchase) orders are exclusively subject to the following conditions unless something deviating has explicitly been agreed between us and the client in writing.

1. Purchase order

The contractual relationship between the client and contractor is based on our purchase order. Acceptance of each purchase order shall be acknowledged by the contractor in writing on the enclosed acknowledgement of order without repeating the text of the purchase order. If the contractor starts to execute the order within 14 days – as counted from the date the purchase order was sent – the purchase order will be deemed accepted without reserve even without an acknowledgement of order. Deviations from the text of the purchase order in technical or commercial terms shall be stated on the acknowledgement of order and require our written recognition to become legally effective, just like later supplements made by the contractor. The contractor's terms of delivery shall only apply if they have explicitly been recognised by us in writing.

2. Prices and packaging

In default of other agreements, passing of costs is subject to INCOTERMS 2010 while pricing must be based on fixed prices. Domestic prices are net prices without VAT. Except for special requirements, the goods will have to be packed in a manner that is customary in trade and commerce, expedient, rational and perfect. Unless agreed differently, loading agents and packaging material will have to be disposed of appropriately. Returns shall be made at the contractor's risks and costs and expenses. Passing of title shall be simultaneous to passing of costs defined according to INCOTERMS 2010.

3. Delivery time

Teslimat için Tarihler ve saatler kesinlikle tutulacaktır. Daha erken teslimat yapılması halinde, başlangıçta kararlaştırılan ödeme süresi başlayınca kadar ödeme yapılmayacaktır. Teslimatın gecikmesi durumunda, hatta teslimatın bir kısmıyla ilgili, teslimatın tamamı veya bir parçasından yada geri ödemesiz sözleşmeden vazgeçtiğimizi ilan etme hakkına sahibiz. İznimiz olmaksızın erken teslimat olması halinde, yüklenicinin hesabına orantılı olarak maliyetleri (depolama kira, vb) talep etme hakkını saklı tutarız. Nedenlerin gerekçeleri hemen belirtilerek ve yasal iddialara bakılmaksızın teslimatta öngörülen gecikmeler bize bildirilir. Teslimatta öngörülebilir gecikmeler halinde, yukarıdaki belirtilen ara tarihler aşıldığında, geri ödemesiz verme kabul edilirken diğer taleplerin korunmasıyla yüklenicinin masraf ve giderlerinin değişimini sağlama hakkına sahip olacağız. Ayrıca, başladığı tarihi aşmayan her bir hafta için 10% oranından fazla olmayacak şekilde siparişin temel değerinin 1% oranında bir ceza ya da bunun ortaya çıkarılmasını talep etmeye hakkımız vardır. İleri sürülen hasarlar para cezasına sebep olur veya diğer talepler ise para cezasının yanı sıra ya da yerine verilir. Gerekli olan tüm belgeler (örn. teknik muayene ve test belgeleri) eksiksiz olarak teslim edilene kadar, teslimat zamanında yerine getirilmiş olarak kabul edilmeyecektir.

4. Shipping

Unless shipping arrangements or shipping conditions have been specified, the contractor shall choose the shipping mode that can guarantee us that the dates can be kept and is most cost effective. In case of consignments with critical dates, our Purchasing Department shall be consulted before a special transporting measure (e.g. air freight, express service) is taken. Unless specified differently in the purchase order, the following delivery conditions shall apply:

At home: FCA named place acc. to INCOTERMS 2010

Abroad: FCA named loading point acc. to INCOTERMS 2010
cleared for export

Furthermore, a commercial invoice (in two copies) and valid evidence of preference (such as attestation of movement of goods or certificate of origin) shall be enclosed or stapled to the freight papers. Shipping advice (delivery notes, delivery messages, packing slips, lists of packing items, original bills of lading) shall be sent to the address named in the text of the purchase order upon departure of the consignments and enclosed to the freight bill without stating the value or, in case of forwarding consignments, handed over to the forwarding agency with the remark "Destined for the recipient". The complete

Faturalar, vs. toplam ağırlık (brüt ve net ağırlık) tüm sevkiyat evraklarında belirtilecektir. Bir sözleşme pozisyon numarası sipariş üzerinde oluşursa, bunun her dokümanda ve teslimat belgelerinde belirtilmesi gerekir.

Açıkça kabul edilmesi durumunda, nakliye sigortası için masraf ve giderler sadece bizim tarafımızdan karşılanacaktır. Ne anlaşmalarda ne de INCOTERMS 2010'da düzenlenen tesadüfi giderler yüklenici tarafından karşılanacaktır. Geri kalanlar için, ayrı bir temel hizmet olarak, gümrük ile ilgili nakliye ve paketleme talimatları ve yönergeleri ve kuralları veya ek yükler, Satın Alma Koşulları'nın ayrılmaz bir parçası sayılır.

Nakliye, paketleme, gümrükleme veya belgelere ilişkin şartlarımız korunmazsa, risklerden ortaya çıkan hasar ve masraflar yüklenici tarafından karşılanacaktır, şartlar yerine getirilinceye veya esik belgeler ibraz edilinceye kadar faturanın ödenmesi için tanınan son tarih ertelenecektir.

5. KALİTE YÖNETİMİ

Yüklenicinin kalite yönetim sistemi, ticari işlem ve belirtilen kalite güvence standartlarına göre uygulanacak teknik şartnameyi yerine getirme kapasitesine sahip olmalıdır. Talep üzerine yüklenici, ürünlerin kalitesi konusunda yüklenicinin sorumluluğunda yürütülen kalite yönetim sisteminin değerlendirmelerini dikkate alacaktır. Gerekli tüm kalite belgeleri, teslimatın önemli bir bölümünü oluşturmaktadır. Bu nedenle, bu belgelerin gecikmeli olarak ulaşması; malların kendilerine tesliminde olan gecikmelerdeki gibi ödeme, ceza ve başka talepler üzerinde aynı etkiye sahip olacaktır.

6. VOESTALPINE – DAVRANIŞ KURALLARI Yüklenici, voestalpine iş ortakları için olan bu davranış kurallarını kabul etmekte; ve bu davranış kurallarına uyacağını taahhüt etmektedir.

7. Garanti

Aksi belirtilmedikçe, teslimat sırasında ortaya çıkan hatalarda olduğu gibi, garanti süresi ürünlerin alınmasından yada kullanılmaya başlanmasından sonra 2 yıldır. Yüklenicinin, bizim için gerekli süre içerisinde yükümlülüklerini yerine getirmemesi halinde; hata ve hasarları ortadan kaldırma, yada üçüncü şahıslar tarafından bu hasarların giderilmesini sağlama hakkına sahibiz.

Yüklenicinin yükümlülükleri bundan etkilenmeyecek; aşağıdaki durumlarda kusurların zamanında bildirildiği kabul edilecektir:

- (a) açık bir kusur bulunması halinde devralmaya bağlı altı haftaya kadar;
 - (b) gizli bir kusur bulunması halinde tespit edilmesine bağlı altı haftaya kadar
- Ürünler kullanımına kadar genelde paket içinde olduklarından, paket açılana kadar görünmeyen hatalar, gizli kusur olarak kabul edilirler. Yedek teslimat ve onarım olduğu durumlarda, garanti süresi yeniden başlayacaktır.

8. Yükümlülük

Ürünlerle ilgili ihmâl, hasar ve herhangi bir kısıtlama durumunda, bu durumun yüklenicinin sorumluluğu dışında tutulması tarafımızdan kabul edilmeyecektir. Yüklenicinin, tüm belgeler ile ürün sorumluluk iddialarını zamanında bize sağlanmasında talebimiz üzerine yükleniciye ürünü teslim eden taraf, ilgili üretici yada ithalatçının teslimattan sonra ürünle ilgili 12 yıl sorumluluğu vardır.. Ayrıca, yüklenici çevre ile ilgili herhangi ilave bir yük karşılamada bizi yetkilendirecek gerekli tüm belgeleri sağlamayı taahhüt etmektedir.

9. Faturalama

Faturalar mevcut yasa ve yönetmeliklere göre hazırlanır.

- 1-Ödeme tarihi fatura tarihinden itibaren başlar, ödeme tarihi fatura üzerinde kesinlikle belirtilmelidir. Belirtilmemişse, gecikmelerden firmamız sorumlu değildir.
- 2-Peşin anlaşmalarda ödeme vadesi 15 gündür ve ödeme günü firmamızca belirlenir.
- 3-Yabancı para cinsinden alımlarda döviz kuru fatura kuru üzerinde kesinlikle belirtilmeli, aksi durumunda Türkiye Cumhuriyeti Merkez Bankası Döviz alış kuru kaydının ve ödemesinin yapılacağı.
- 4-Fatura teslimlerinde yasal sürelerle uyulması, aksi takdirde kayıtlara alınmayacağı ve gecikmelerden doğan zararlardan firmamızın sorumlu olmayacağı, fatura tarafımıza iletilmelidir. Farklı adrese iletilmesi durumunda fatura elimize ulaşmazsa, kabul edilmeyecektir. Damga vergisi yükleniciye aittir.

10. Ödeme

Farklı olarak belirtilmediği sürece, faturanın alınmasından sonraki 45 gün içerisinde ve % 2 indirimli yeterli teslim/servis yada 90 gün içinde ve müşteriye bağlı peşin yada 3 ay kabul veya değişiklik ile ödeme yapacağız. Kabulü ek 3 ay uzatma hakkımızı saklı tutuyoruz.

order number and the stated loading point shall be clearly visible on the freight bills, the delivery papers destined for the recipient and the packing items themselves (marking, sticker).

On all the shipping papers, invoices, etc., the overall weight (gross and net weight) shall be stated. If a contract position number occurs on the purchase order, it will have to be stated on each document and all the delivery papers. Costs and expenses for transport insurance will only be borne by us if this is agreed explicitly. Incidental expenses, which are neither regulated in agreements nor in INCOTERMS 2010, shall be borne by the contractor. For the rest, the shipping and packaging guidelines and directives and rules or additional burdens relating to customs, which separately serve as a basis, are deemed integral part of the Conditions of Purchase.

If our requirements relating to shipping, packaging, customs clearance or documentation are not kept, all the resulting risks, damage and costs and expenses shall be borne by the contractor while the due date for paying the invoice will correspondingly be postponed until the requirements have been met or missing documentation has been submitted.

5. QUALITY MANAGEMENT

The contractor's quality management system must be capable of fulfilling the technical specification to be applied to the business transaction and specified quality safety standards. Upon request, the contractor shall have reviews of the contractor's quality management system conducted without being relieved of the contractor's responsibility for the quality of the contractor's products. All the required quality documentation forms an important part of the delivery. Therefore, delayed provision of this documentation will have the same effects on payment, penalty and our further claims as delay in delivery of the goods themselves.

6. VOESTALPINE – CODE OF CONDUCT

The contractor acknowledges the code of conduct for voestalpine business partners, which is enclosed as an annex, and undertakes to observe this code of conduct.

7. Warranty

As for defects of the delivery, the warranty period will be two years from commissioning or start of use unless agreed differently. If the contractor fails to meet the contractor's obligations within the period necessary for us, we shall, notwithstanding our other rights, be entitled to eliminate defects or damage ourselves or have them eliminated by third parties at the contractor's costs and expenses.

The contractor's obligations won't be affected by this. Notification of defects is deemed given in due time as follows:

- (a) up to six weeks upon takeover in case of open defects;
- (b) up to six weeks upon detection in case of hidden defects

As for goods that are usually kept packaged until their use, defects that do not become visible until the goods are taken out of packaging are deemed hidden defects. Upon substitute delivery and repair, the warranty period will start again.

8. Liability

Exclusion of the contractor's liability for negligence, consecutive damage and any restriction in case of product liability won't be accepted by us, in any case. The contractor pledges 12 years upon delivery to hold us harmless of any third-party product liability claims, name the respective manufacturer, importer or the party that has delivered the product to the contractor upon our request and to provide us with all the documentation helping to avert third-party product liability claims in due time. Furthermore, the contractor pledges to provide us with all the documentation enabling us to meet any additional burdens relating to the environment.

9. Invoicing

Invoices shall be drafted according to the current laws and regulations.

1. Payment date starts from the date of invoice, the date of payment must indicated certainly on the invoice. If not indicated, our company is not responsible for the delay.
2. Payment term is 15 days for advance agreements and the date of payment is determined by our company.
3. For the purchases denominated in foreign currencies, exchange rate must indicated certainly on the invoice, otherwise the payment shall be made according to the Republic of Turkey central bank exchange rate.
4. Legal time limits must be observed on invoice delivery, otherwise it will not

Yüklenici, tazminat talebi ve her türlü borç ödemelerini kabul etmektedir. Bu tazminat hakkı, müşteri gibi aynı şirket grubuna ait şirketlerin de talep ve ödenecek hesaplarına uygulanacaktır. Tedarikçi taleplerinin gerçekleştirilmesine sadece açık yazılı onayımız ile izin verilir. Teslimat anında ödemesi yapılacak mallar kabul edilmeyecektir. (yazılı özel anlaşmalar hariç) Teslimat/hizmet ile ilgili şikayetler, ödemeler konusunda ihtiyatlı olmamızı sağlayacaktır.

11. Fiyat teklifi talebi, satın alma-sipariş dokümantasyonu, gizlilik

Fiyat teklifi talebi ya da satın alma siparişleri için gerekli tüm enclosures (plan, desen, model gibi) bizim mülkiyetimizde kalacaktır ve yazılı onayımız olmadan farklı amaçlar için kullanılmayacaktır.

Bu belgeler, satın alma siparişi gerçekleştirildikten sonra ya da fiyat teklifleri ile birlikte talep edilmeden önce bize iade edilecektir. Reklam amaçlı satın alma siparişi kullanılması yasaktır.

Satın alma siparişi ve tüm ilgili veri ve belgeler, iş sırlarımız gibi gizli bir şekilde yürütülecektir. Fiyat teklif talebimize dayanarak, teklif, plan gibi detaylar için herhangi bir ücret ödemesi yapılmayacaktır. Fiyat teklifinde bulunulması; teknik fiyat teklif talebi belgesinin, teknik inceleme, gizlilik ve devir amaçlı, endüstri ortakları için kullanılabilir duruma getirilebileceğinin onayı ve bizim üzerimizde hiçbir hak iddia edemeyecekleri anlamına gelmektedir. Fiyat teklif talebi belgesi iade edilmez.

12. Diğer

(a) Nihai alıcı ve nihai alıcının teftiş kurumlarının; programın etkililiği, teknik süreç ve teslimat için tasarım, planlama, üretim ve hazırlık sırasında herhangi bir zamanda yüklenici ofislerinde, üretim alanlarında ve depo odalarında yapılan nihai denetimler (hatta paketleme değerlendirmeleri) ile ilgili değerlendirmeleri yürütme ve eksik malzemenin yanı sıra uygun olmayan belgeleri reddetme hakkını kendimizde saklı tutuyoruz. Bu değerlendirme ve denetimler, yüklenicinin sorumluluğunu ortadan kaldırmaz.

(b) Standart parçalar için olanlar dışındaki olası yedek tedarikçiler belirlenmeli, ve onayları alınmalıdır.

(c) Yüklenicinin satın alma siparişi ile bağlantılı olan üçüncü taraf patent, marka, desen, telif hakları ve diğer haklardan dolayı ortaya çıkan tüm iddialarından bir zararımız olmayacaktır.

(d) Yüklenicinin imza sirküleri, gerekli satın alma koşulları kabul edilip imzalandığında tarafımıza ulaştırılacaktır.

13. Mahkeme yeri

Yargı yeri Ankara'daki yetkili mahkemedir.

14. Geçerli yasa

Sipariş sürecinin yanı sıra, bu anlaşma bir bütün olarak sadece Avusturya - Türk hakkı yasalarına tabidir.

15. Yazışma

Yazışmalarda, referans sembolleri ve ön yazışma tarihinin yanı sıra, tam sipariş numarası (veya fiyat teklif numarası) belirtilecektir. Talepler sadece bize iletilecektir.

SATIN ALMANIN BU KOŞULLARI __ / __ / ____ TARİHİNDE YÜKLENİCİ TARAFINDAN OKUNMUŞ VE KABUL EDİLMİŞTİR.

Adı: _____

Ünvanı: _____

Tarih: _____

İmza: _____

be registered and our company will not be responsible for damages resulting from delays.

The invoice shall be addressed to us. In case of different addressing, the invoice will not be deemed entered if it is received by us. The stamp duty shall be borne to the contractor.

10. Payment

Unless agreed differently, we will make the payment within 45 days upon receipt of the invoice and adequate delivery/service with a discount of 2% or within 90 days net and, at our discretion, in cash, in an own 3-month acceptance or change of customer. We reserve the right to prolong our acceptance for additional 3 months.

The contractor agrees to a compensation of claims and accounts payable of any kind. This right for compensation shall also apply to claims and accounts payable of companies belonging to the same company group as the client (voestalpine Group). Assignments of the supplier claims shall only be admissible with our explicit written consent. Cash-on-delivery consignments won't be accepted (except for written special agreements). Complaints about the delivery/service shall entitle us to retain due payments.

11. RFQ's (Requests for Quotation), purchase-order documentation, secrecy

All the enclosures to our RFQ's or purchase orders (e.g. plans, patterns or models) will remain our property and must not be used for different purposes without our written approval.

This documentation shall be returned to us without being asked along with the quotations or after the purchase order has been carried out. Use of the purchase order for advertising purposes is not allowed.

The purchase order and all the relevant data, documentation, etc., shall be treated confidentially as our business secrets. Based on our RFQ, no remuneration will be granted for elaborating quotations, plans, etc. Handing in the quotation implies the consent that technical RFQ documentation, etc., can be made available to engineering partners, etc., for purposes of technical review, secrecy and transferability being guaranteed and there being no right to put claims on us. RFQ documentation won't be returned.

12. Other

(a) We reserve the right to ourselves, the final buyer and/or the final buyer's inspection bodies to conduct reviews relating to schedule effectiveness and technical in-process and final inspections (even packaging reviews) in the contractor's offices, production sites and storage rooms at any time during design, planning, production and preparation for delivery and to reject nonconforming documentation as well as insufficient material. These reviews and inspections do not relieve the contractor of the contractor's responsibility.

(b) Possible subsuppliers, except those for standard parts, shall be named, and we shall be asked to approve them.

(c) The contractor shall hold us harmless of any claims arising from third-party patents, brands, patterns, copyrights and other rights, which are connected with the purchase order.

(d) The up to date signature circular of the contractor shall be provided to us when this conditions of purchase is signed and accepted.

13. Place of jurisdiction

The place of jurisdiction is the competent court in Ankara.

14. Applicable law

This agreement as well as the ordering process as a whole are exclusively subject to Turkish law.

15. Correspondence

In correspondence, the complete order number (or RFQ number) as well as reference symbols and date of preliminary correspondence shall be stated. Inquiries shall exclusively be addressed to us.

THIS CONDITIONS OF PURCHASE IS READ AND ACCEPTED BY THE CONTRACTOR ON __/__/__.

Name: _____

Title: _____

Date: _____

Signature _____



voestalpine İş Ortakları için Davranış Kuralları

Bu davranış kuralları, voestalpine'nin mal ve hizmet tedarikçileri, ticari araçlar, danışmanlar ve diğer iş ortaklarına yüklediği ilke ve gereksinimleri tanımlamaktadır. Bu ilkeler ve gereksinimler, voestalpine Davranış Kurallarına ve BM Küresel İlkeler Sözleşmesi'nde belirtilen ilkeler üzerine dayanmaktadır.

Yasal düzenlemelerle uyum

- İş Ortağı, yürürlükteki yasal sistem(ler)in yasal düzenlemelerine uymayı taahhüt etmektedir.

Adil rekabet

- İş Ortağı serbest rekabetin kısıtlanmamasını, ve ulusal ve uluslararası antitrust hukuk kurallarını ihlal etmemeyi garanti etmektedir.

Çalışanlara sağlanan faydalar (örneğin, hediyeler verilmesi) ile ilgili aktif veya pasif yolsuzluk yasağı

- İş ortağı, aktif yolsuzluğun hiçbir şekilde tolere edilmeyeceğini (çıkartma, sağlama; rüşvet), ve pasif yolsuzluğun (talep ve yararları kabul) hiçbir şekilde kabul edilmeyeceğini garanti etmektedir.
- İş Ortağı, voestalpine çalışanlarına veya onların yakın aile üyelerine hediyeler veya diğer kişisel yararlar (örneğin, davetiyeler) gibi teklifte bulunmayacağını garanti etmelidir. Çünkü, bu gibi yarar ve özel koşullar, alıcı tarafından bir karşılık beklenildiği izlenimi yaratır. Bu durumda olup olmadığı sorusu bireysel uygulamalar gibi özel koşullara bağlı olacaktır. En düşük değerde olan hediyeler iş hayatında her ne kadar hoş olmasa da her halükarda, izin verilebilir.
- İş Ortağı ayrıca çalışanların kendi kişisel kullarımları için mal veya hizmet tedarikçisinde alışılmış piyasa fiyatlarını teklif edeceğini ve/veya voestalpine çalışanlarına izin verildiği takdirde çeşitli iskonto ve indirimleri sağlanacağı veya diğer fiyat indirimlerini yapılacağını taahhüt eder.

Saygı ve dürüstlük

- İş Ortağı, burada temel değerler olarak İnsan Hakları ve BM Şartları için Avrupa Konvansiyonuna dayalı insan haklarına saygılı ve uyumlu olacağını beyan ve taahhüt eder. Özellikle bu, çocuk işçiliği ve zorla çalıştırma ile ilgili yasaklamalar, tüm çalışanlara eşit davranılması ve çalışanların temsili ve toplu iş sözleşmesi hakları için geçerlidir.
- Ayrıca iş ortağı kendi çalışanlarının sağlık ve güvenliği için gereken sorumluluğu üstlendiğini de taahhüt eder.

Tedarik zinciri

- İş Ortağı, bu Davranış Kurallarını maddeleri ile uyumlu olarak kendi iş ortaklarına uygun şekilde tanıttacaktır.

VADEMSAŞ
a company of TCDD, Kardemir & voestalpine



Code of Conduct for voestalpine Business Partners

This Code of Conduct defines the principles and requirements voestalpine imposes on its suppliers of goods and services and on business intermediaries, advisors, and consultants and other business partners. These principles and requirements are based on voestalpine's Code of Conduct and on the principles set forth in the UN Global Compact.

Compliance with the legal regulations

- The Business Partner undertakes to comply with the legal regulations of the applicable legal system(s).

Fair competition

- The Business Partner undertakes not to restrict free competition and not to infringe on national or international antitrust law rules.

Prohibition on active or passive corruption/prohibition on granting benefits (e.g., gifts) to employees

- The Business Partner undertakes that it shall not tolerate any form of active corruption (offering and granting benefits; bribery) or passive corruption (demanding and accepting benefits), nor shall it collude with such conduct in any manner whatsoever.
- The Business Partner undertakes that it shall not offer gifts or other personal benefits (e.g., invitations) to voestalpine employees or their close family members, where the total value of such benefits and the specific circumstances create the impression that a particular action is expected from the recipient of the benefit in return. The question of whether this is the case will depend on the specific circumstances of the individual case. Gifts of de minimis value and hospitality falling within the range of what is customary in business will, in any event, be permissible.
- The Business Partner furthermore undertakes that it shall offer customary market prices to employees procuring goods or services for their own personal use, and/or that it shall only grant rebates or other price reductions if they are granted to all voestalpine employees.

Respect and integrity

- The Business Partner hereby undertakes that it shall respect and comply with human rights as fundamental values on the basis of the European Convention for Human Rights and the UN Charter. In particular, this applies to prohibitions on child labor and forced labor, equal treatment of all employees, and the right of employee representation and collective bargaining.
- The Business Partner furthermore undertakes that it shall assume responsibility for the health and safety of its employees.

Supply chain

- The Business Partner will appropriately promote compliance with the substance of this Code of Conduct by its own business partners.

VADEMSAŞ
a company of TCDD, Kardemir & voestalpine